



## MERVEILLEUX RÉVEIL MERAUIGLIOSO RISVEGLIO

Ce n'est pas encore le matin.  
Le soleil apparaît timidement.  
Non è ancora mattino.  
Il sole timidamente fa capolino.

Un rayon peint soudain ma chambre.  
Seulement tu comptes en ce moment.  
Un raggio d'improvviso pittura la mia stanza.  
Solo tu in questo momento hai importanza.

Je vois ton splendide sourire  
dans un visage joyeux et admirable.  
Vedo il tuo splendido sorriso  
in un gioioso e ammirevole viso.

C'est un réveil magnifique !!  
Je me sens beaucoup mieux aujourd'hui !!  
E' un magnifico risveglio!!  
Oggi sto molto meglio!!

Tu as réjoui mes rêves,  
comme ceux d'un amoureux.  
I miei sogni hai allietato,  
come quelli di un innamorato.

D'autres images prennent forme,  
comme quelque chose qu'on voit mais ne revient pas.  
Altre immagini prendono forma,  
come qualcosa che vedi ma non ritorna.

Tant de bons souvenirs dans ma tête, pourtant je suis bien éveillé  
et avant que tout ne s'efface, je me prépare à voir.  
In mente tanti bei ricordi, eppur son ben desto  
e prima che tutto svanisca, a veder mi appresto.

Gouttes transparentes de rosée claire,  
allongées paisiblement elles sur les prairies luxuriantes,

ils font briller le paysage enchanteur  
comme une main de fée qui passe.

Trasparenti gocce di limpida rugiada,  
pacatamente sui rigogliosi prati adagiata,  
fanno brillare l'incantevole paesaggio  
come una mano di fata al suo passaggio.

Quelle sagesse dans ton discours !!

Quelle joie de faire !!

Quanta saggezza nel tuo parlare!!

Quanta gioia nel tuo fare!!

Immense énergie que tu es capable de me transmettre.

Maintenant, je peux tout me permettre.

Immensa energia riesci a trasmettermi.

Ora tutto posso permettermi.

COMMENTAIRE :

COMMENTO:

Le poème révèle à quel point l'amour du protagoniste était intense.

La poesia lascia trapelare da quanto intenso amore  
il protagonista fosse avvolto.

Écrit en 2015 sous la dictée de mon cœur  
pour un amour non partagé  
d'une Dame très belle, inoubliable, fascinante,  
que malheureusement je n'ai plus vue.

Scritta nel 2015 sotto dettatura del mio cuore  
per un amore non corrisposto  
di una bellissima, indimenticabile, affascinante Signora  
che purtroppo non ho più vista.

=====  
===== CON PRONUNCIA FRANCESE =====

MERVEILLEUX RÉVEIL

*[[ merveiù revèil ]]*

MERAVIGLIOSO RISVEGLIO

Ce n'est pas encore le matin.

Le soleil apparaît timidement.

*[[ Se nè pas \_ancòr le matan.*

*Le solèi apparé timidemon. ]]*

Non è ancora mattino.

Il sole timidamente fa capolino.

Un rayon peint soudain ma chambre.

Seulement tu comptes en ce moment.

*[[ An reiòn pan suden ma chombre.  
Suleman tu compt an se moman. ]]*

Un raggio d'improvviso pittura la mia stanza.  
Solo tu in questo momento hai importanza.

Je vois ton splendide sourire  
dans un visage joyeux et admirable.

*[[ Ge vuà ton splandid surir  
Dans\_an visage giuàù ed\_amirable. ]]*

Vedo il tuo splendido sorriso  
in un gioioso e ammirevole viso.

C'est un réveil magnifique !!

Je me sens beaucoup mieux aujourd'hui !!

*[[ Sett\_an réveie magnific !!  
Ge me san bocù mioù ogiordui !! ]]*

E' un magnifico risveglio!!  
Oggi sto molto meglio!!

Tu as réjoui mes rêves,  
comme ceux d'un amoureux.

*[[ Ti à régioui mè reve,  
Comme sé\_dun amuré. ]]*

I miei sogni hai allietato,  
come quelli di un innamorato.

D'autres images prennent forme,  
comme quelque chose qu'on voit mais ne revient pas.

*[[ D'otre d\_image prann form,  
comm kelke scios kon vuà me ne revian pà ]]*

Altre immagini prendono forma,  
come qualcosa che vedi ma non ritorna.

Tant de bons souvenirs dans ma tête, pourtant je suis bien éveillé  
et avant que tout ne s'efface, je me prépare à voir.

*[[ Tant de bon suvenir dan ma tèt, purtan ge sui bian éveié  
e\_avan ke tu né sefase, je me prepèr a vuà. ]]*

In mente tanti bei ricordi, eppur son ben desto  
e prima che tutto svanisca, a veder mi appresto.

Gouttes transparentes de rosée claire,  
allongées paisiblement elles sur les prairies luxuriantes,  
ils font briller le paysage enchanteur  
comme une main de fée qui passe.

*[[ Gutte transparant de rose clèr,  
allongé pesiblemon\_elle sur lé prerie luxuriant,  
il fon briié le peisag anscianter  
comme in man de féi ki pass. ]]*

Trasparenti gocce di limpida rugiada,

pacatamente sui rigogliosi prati adagiata,  
fanno brillare l'incantevole paesaggio  
come una mano di fata al suo passaggio.

Quelle sagesse dans ton discours !!  
Quelle joie de faire !!

*[[ kelle sagè dan ton discors !!!  
Kelle giuà de fer !! ]]*

Quanta saggezza nel tuo parlare!!  
Quanta gioia nel tuo fare!!

Immense énergie que tu es capable de me transmettre.  
Maintenant, je peux tout me permettre.

*[[ Immans anergi ke tu ès capable de me trànsmettr.  
Mantenàn, ge pé tù me permettr. ]]*

Immensa energia riesci a trasmettermi.  
Ora tutto posso permettermi.

COMMENTAIRE :

*[[ Commentèr ]]*

COMMENTO:

Le poème révèle à quel point l'amour du protagoniste était intense.

*[[ Le poèm révèlé à kel puan l'amur du protagonist ètè antans. ]]*

La poesia lascia trapelare da quanto intenso amore  
il protagonista fosse avvolto.

Écrit en 2015 sous la dictée de mon cœur  
pour un amour non partagé  
d'une Dame très belle, inoubliable, fascinante,  
que malheureusement je n'ai plus vue.

*[[ Ecrì an dé miie kan sus la dittè de mon kèr  
pur an amur non portagé  
d'un dam trè bell, inubliable, fescinant,  
ke maleureseman je n'è pli vi ]]*

Scritta nel 2015 sotto dettatura del mio cuore  
per un amore non corrisposto  
di una bellissima, indimenticabile, affascinante Signora  
che purtroppo non ho più vista.

Commento del prof massimo bini del 6/11/2923

La poesie du lundi.

Intense,  
pure,  
brillante.

Merci encore une fois

